

E55 - THE BLACK CORE

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:19] ---

With your bonds with your friends

[00:19] ---

nakama tono kizuna wo

[00:22] ---

Embraced in your heart

[00:22] ---

sono mune ni idaite

[00:26] ---

Like a flash, in an instant

[00:26] ---

hikari no you ni isshun ni

[00:30] ---

You risk it all

[00:30] ---

subete wo kaketeku

[00:33] ---

Time and time again

Against your burning destiny

[00:33] ---

nanndo mo moeagaru sadame ni

[00:40] ---

You will face it again

[00:40] ---

tachimukatte ikunnda to

[00:45] ---

If that's what you choose

[00:45] ---

kakugo wo kimetanara

[00:48] ---

Oh even when hurt

[00:48] ---

Oh kizutsuite mo

[00:52] ---

Oh even if you stumble

[00:52] ---

Oh tsumazuite mo

[00:56] ---

Continue on

To your journey's end

[00:56] ---

susume kono tabi no hate

[00:59] ---

Again and again

To the future you make

[00:59] ---

kimi no egaku mirai e nando mo

[01:04] ---

Oh Oh

[01:04] ---

Oh Oh

[01:07] ---

You can stand up

You're The Bravest

[01:07] ---

tachiagareru

You're The Bravest

[01:11] ---

Oh Oh

[01:11] ---

Oh Oh

[01:14] ---

You can stand up

You're The Bravest

[01:14] ---

tachiagareru

You're The Bravest

[01:18] ---

Fly up to the world

Never let it go

[01:18] ---

Fly up to the world

Never let it go

[01:22] ---

Make you more strong

You're The Bravest

[01:22] ---

motto Make you strong

You're The bravest

[01:26] ---

Fly up to the world

Never let it go

[01:26] ---

*Fly up to the world
Never let it go*

[01:30] ---

*Make you more strong
You're The Bravest*

[01:30] ---

*motto Make you strong
You're The bravest*

[01:37] ---

You're The Bravest

[01:37] ---

You're The Bravest

[01:42] ---

THE BLACK CORE

[02:02] ---

I hope you're ready for this!

[02:12] ---

Howl, Vortex Axe!

[02:15] ---

Take this!

[02:20] ---

I shall be your opponent!

[02:23] ---

Don't think you'll beat me that easily!

[03:12] ---

So this is the power of the Dragonoid!

[03:15] ---

A truly worthy opponent indeed!

[03:30] ---

You still don't seem to understand...

[03:33] ---

Hadlar!

[03:59] ---

The Dragonoid does not stop
until its opponent is dead.

[04:03] ---

It's the ultimate battle form
of a Dragon Knight.

[04:09] ---

Now that I have taken this form,

[04:11] ---

you stand no chance
no matter how hard you try!

[04:26] ---

Curse you!

[04:39] ---

Now you can't use your sword
or Extreme Spells for a while.

[04:46] ---

He's strong... Too strong!

[04:48] ---

*This Superior Being body was created
based on the Dragonoid's abilities!*

[04:54] ---

It should rival or even surpass Baran!

[04:58] ---

Why?!

[04:59] ---

Why can't I do anything to him?!

[05:06] ---

He's powerful.

[05:08] ---

Even Hadlar is powerless against him.

[05:11] ---

It looks like Hadlar
disturbed the beast's nest.

[05:16] ---

Every animal lashes out
if its nest is disturbed.

[05:21] ---

They display extraordinary strength
to protect their young.

[05:25] ---

And unleash harsh punishment.

[05:27] ---

This is the same.

[05:31] ---

I suppose that settles it.

[05:34] ---

Very well.

[05:37] ---

You're going to detonate the Black Core?

[05:40] ---

Now that Hadlar cannot win,
this is only mercy.

[05:46] ---

Don't you agree?

[05:50] ---

All I do is emit my Magic Power
from this finger and the Core explodes.

[05:56] ---

When Baran comes in contact with Hadlar...

[06:01] ---

that's when everything ends.

[06:17] ---

You would still fight, Hadlar?

[06:24] ---

You're trying to use

Ultra Combustion Slash with a broken arm?

[06:29] ---

That's pure futility!

[06:33] ---

Say what you will!

[06:36] ---

Simply waiting to die on the ground

would be worse than this pain!

[06:41] ---

At the very least, I can try!

[06:47] ---

Very well.

[06:50] ---

I accept your challenge!

[07:59] ---

How disappointing it is, Baran.

[08:03] ---

To come so far yet come up short.

[08:14] ---

Your final effort

was most impressive, Hadlar.

[08:18] ---

But fear not.

[08:20] ---

As you hoped, even in death

you can still defeat Baran.

[08:27] ---

Here at this very moment.

[08:31] ---

Shatter into pieces, Black Core!

[08:43] ---

What?!

[08:47] ---

Impossible!

[08:49] ---

I emitted my Magic Power, and yet...

[08:52] ---

Why doesn't the Core explode?

[08:58] ---

You underestimated me, Dark King Vearn.

[09:01] ---

Why do you think...

[09:03] ---

I accepted Hadlar's final challenge?

[09:09] ---

It was because

I was waiting for this chance!

[09:16] ---

So I could prevent the Black Core's
explosion with my Draconic Aura!

[09:24] ---

Well done, Baran.

[09:26] ---

So he was prepared for the explosion.

[09:33] ---

What...

[09:34] ---

What...

[09:36] ---

What is that thing?!

[09:38] ---

What was that thing doing inside of me?!

[09:42] ---

As a Darkling, you must have heard of it.

[09:47] ---

This is a Black Core!

[09:49] ---

A Black Core?!

[09:52] ---

That's...

[09:54] ---

That's impossible!

[09:56] ---

The cursed legendary explosive
was inside of me?!

[10:01] ---

Who?! Who would do such a thing?!

[10:04] ---

Who else?

[10:06] ---

It was your master.

[10:08] ---

The one who promised you
the surface world,

[10:11] ---

while ruthlessly intending
to destroy it anyway!

[10:15] ---

King Vearn?!

[10:17] ---

I see now!

[10:19] ---

You and Dai were holding back
because of the Black Core!

[10:27] ---

What happened...

[10:29] ---

What happened to a fair fight?!

[10:33] ---

There was no way you could have won
under such conditions!

[10:39] ---

I sacrificed my own body...

[10:42] ---

I sacrificed my own life
to have this battle!

[10:55] ---

Hadlar...

[10:57] ---

Oh my. How pathetic, Hadlar.

[11:00] ---

It can't be helped, Killvearn.

[11:03] ---

I didn't expect the power of Baran's Aura
as a Dragonoid to be this strong.

[11:10] ---

He repelled my Magic Power.
How very impressive.

[11:16] ---

But as the Core's creator,
all I need to do is approach it

[11:21] ---

and detonating it should be no problem.

[11:29] ---

Very well.

[11:30] ---

I shall go myself
and erase them along with the Core.

[11:35] ---

King Vearn, if you go out there,
it'll just put us to shame.

[11:42] ---

Right, Myst?

[11:45] ---

And there he goes.

[11:52] ---

Baran, what are you doing?!

[11:54] ---

I'm removing the Core from you
before Vearn makes his next move!

[12:08] ---

Mystvearn?!

[12:09] ---

He's here to eliminate us.

[12:14] ---

Mystvearn...

[12:15] ---

Do you...

[12:17] ---

Do you share King Vearn's opinion?!

[12:20] ---

Are you here to discard me
like a useless tool?!

[12:24] ---

Was I...

[12:25] ---

Was I just a pawn to you, too?!

[12:32] ---

Hadlar...

[12:33] ---

I have but one answer to your question.

[12:44] ---

The Dark King's words
take precedence above all.

[12:51] ---

I see. So that's your answer.

[12:56] ---

You're already too late, Mystvearn.

[12:59] ---

Even with you here I can't be defeated!

[13:02] ---

Don't be so sure.

[13:04] ---

I can erase the both of you
without even a touch.

[13:16] ---

What is this powerful tremor?!

[13:19] ---

King Vearn, do I have your permission?

[13:23] ---

I grant it, Mystvearn.

[14:03] ---

ULTRA COMBUSTION SLASH

[14:08] ---

GIGABREAK

[14:14] ---

That's...!

[14:15] ---

Mystvearn's true form?!

[14:20] ---

With the flash of the Black Core, begone!

[14:31] ---

The Core has been activated?!

[14:33] ---

Impossible!

[14:34] ---

*My Dragonoid Draconic Aura
should repel any Magic Power!*

[14:40] ---

*It would take Vearn's own
Magic Power at close proximity to...*

[14:46] ---

Could it be...?!

[14:47] ---

Detonate!

[14:58] ---

It's going to explode!

[15:00] ---

Only the Magic Power of
a Black Core's creator can detonate it!

[15:06] ---

Mystvearn! Does this mean
your real form...?!

[15:10] ---

There's no point in asking.

[15:13] ---

In a moment, you two
will be erased from this world.

[15:16] ---

Now that you have seen this face,
you cannot be allowed to live.

[15:40] ---

What is this strange rumbling?!

[15:43] ---

I'm not sure,
but I have a bad feeling about this!

[15:47] ---

Hey! Where are you facing?!

[15:54] ---

Everybody! Gather in one place!

[15:57] ---

Something's happening
to the Field of Death!

[16:05] ---

What?!

[16:11] ---

What's wrong?! Merle!

[16:13] ---

A white flash is swallowing everyone!

[16:16] ---

Everyone is going to vanish!

[16:18] ---

Even Popp!

[16:20] ---

No!

[16:21] ---

Calm down!

[16:30] ---

Is it connected to this rumbling?

[16:32] ---

Princess! Emergency!

[16:35] ---

The Field of Death
has suddenly begun shaking!

[16:39] ---

It's like... an active volcano!

[16:41] ---

What?!

[16:42] ---

Is something happening again?!

[16:49] ---

Princess Leona!

[16:50] ---

We must go save the Heroes!

[16:53] ---

Stop!

[16:56] ---

Who...?

[17:01] ---

You!

[17:03] ---

Oh! You're alright!

[17:05] ---

We must leave this place immediately!

[17:08] ---

Hurry!

[17:09] ---

Yes!

[17:15] ---

It's no good! The explosion is inevitable!

[17:21] ---

Goodbye Hadlar. And Baran.

[17:24] ---

The two men King Vearn himself respected.

[17:28] ---

Your names shall be etched in my heart...

[17:32] ---

forever.

[18:17] ---

This shaking.

[18:19] ---

So Vearn Palace is finally going to move?

[18:22] ---

That's right.

[18:32] ---

You're covering up already?

[18:34] ---

Your true face is so much cooler.

[18:37] ---

So much cooler!

[18:39] ---

That power should not be unduly exposed.

[18:43] ---

As you command, my Dark King.

[18:46] ---

You've done well, Mystvearn.

[18:50] ---

It's over.

[18:52] ---

All of it.

[18:53] ---

The Hero, Baran and all other nuisances
have all been erased...

[18:58] ---

along with the Field of Death.

[19:01] ---

So we're all that's left.

[19:03] ---

Yes.

[19:05] ---

Us...

[19:07] ---

and Vearn Palace itself.

[19:10] ---

*Now it is time for
the surface world to be erased.*

[19:18] ---

*I'm removing the barrier
around Vearn Palace now.*

[19:22] ---

*The remaining rocks that covered it
should all fall away.*

[19:28] ---

However, too much remains.

[19:33] ---

With the explosion of the Black Core,
aside from Vearn Palace,

[19:37] ---

all the rocks should have been
reduced to ash.

[19:44] ---

Could it be...?

[19:45] ---

Mystvearn, have the Heyedras
search for any survivors.

[19:51] ---

My King!

[20:11] ---

Survivors! Survivors spotted!

[20:14] ---

Four survivors on the left wing!

[20:17] ---

The Disciples of Avan.

[20:19] ---

They survived? In that explosion?

[20:24] ---

How very fortunate of them.

[20:28] ---

Did we make it?

[20:30] ---

That explosion was unbelievable.

[20:32] ---

Who saved us?

[20:34] ---

It was probably Big Guy here.

[20:37] ---

Who else has the strength to save us
by burying us all alive?

[20:42] ---

Stop complaining.
At least we're still alive.

[20:46] ---

I figured that underground
was probably the safest place.

[20:51] ---

So I dug a hole in the ground
big enough to hide us.

[20:54] ---

Good idea. It was probably
the only option given that blast.

[20:58] ---

The Royal Guard are all gone.

[21:02] ---

It looks like we're
the only ones who survived.

[21:06] ---

Nice judgment call!

[21:08] ---

Too late!

[21:11] ---

But where are we?

[21:13] ---

This place is nothing like
the Field of Death.

[21:15] ---

This is probably Vearn Palace.

[21:18] ---

The explosion tore away the Field of Death
and exposed what lied beneath.

[21:23] ---

Then that thing way over there is...!

[21:26] ---

That must be Dark King Vearn's palace!

[21:36] ---

It can't be!

[21:38] ---

Popp?!

[21:40] ---

*You're saying we just flew into the sky
with Vearn Palace?!*

[22:07] ---

omoeba boku wa bukiyou de

[22:07] ---

To be honest I was clumsy

[22:12] ---

shouganaikurai tomawarishita

[22:12] ---

And it took me forever to get here

[22:18] ---

kodokukannsuru mo buki ni shite

[22:18] ---

I used even loneliness as a weapon

[22:24] ---

tannjun na kotae wo sagashita dannjon

[22:24] ---

I searched the dungeon for a simple answer

[22:30] ---

tadashisa yasashisa nagedashite mo

[22:30] ---

Even if I cast aside

Rightness and kindness

[22:35] ---

tada hitori kimi no mikata de itai

[22:35] ---

I just want to be there for you

[22:42] ---

kimi no namae wo yobu koto ga

[22:42] ---

To call out your name

[22:47] ---

ari to arayuru mahou yori muzukashikute

[22:47] ---

Is harder than any magic spell

[22:53] ---

konnani mo chikaku ni itanoni

[22:53] ---

Even though you're so close to me

[22:59] ---

aishiteiru

[22:59] ---

I love you

[23:02] ---

imasara kizuitanosa

[23:02] ---

I finally realized it

[23:05] ---

kimi no namae wo yobu tame ni

[23:05] ---

To call out your name

[23:10] ---

boku wa kitto umarete kitannda

[23:10] ---

Must be the reason I was born

[23:16] ---

shigamitsuku yoru furihodoite

[23:16] ---

I shake off the clinging night

[23:22] ---

ai ni iku

[23:22] ---

And go to see you

[23:25] ---

ima sugu kimi no moto e

[23:25] ---

Right now to where you are

[23:34] ---

*The Black Core erased the Field of Death
and exposed Vearn Palace's true form.*

[23:40] ---

*Popp and the others who survived
quickly go to find Dai,*

[23:44] ---

*but find the horrifying results
of Baran and Hadlar's fight.*

[23:48] ---

*Dark King Vearn makes
his merciless next move against them.*

[23:54] ---

DRAGON QUEST The Adventure of Dai*,

[23:56] ---

"The Inherited Heart"*

[23:58] ---

The adventure continues!

[24:00] ---

[24:02] ---

Revision #1

Created 2024-03-03 19:32:14 UTC by whimsee

Updated 2024-03-03 19:32:14 UTC by whimsee